

H

CARTA DEI TRATTAMENTI
Treatments list







- 02 FILOSOFIA DEL BENESSERE
The new wellbeing philosophy
- 04 L'ACQUA TERMALE
SALSOBROMOIODICA
The salsobromoiodic thermal water
- 06 LA GROTTA: RIFUGIO ANTIAEREO
DELLA II GUERRA MONDIALE
The cave: was an air-raid shelter during the Second World War
- 08 TRATTAMENTI ESCLUSIVI
CON ACQUA TERMALE
Exclusive treatments with thermal water
- 11 MASSAGGI
Massages
- 15 MASSAGGI DI COPPIA
Couple massages
- 17 TRATTAMENTI VISO TOUCH
Touch face treatments
- 21 TRATTAMENTI VISO BIOTEC
Biotec face treatments
- 25 TRATTAMENTI CORPO
Body treatments
- 27 BEAUTY SERVICE
Beauty service
- 28 DAY SPA
- 30 SPA ETIQUETTE
SPA etiquette

UNA NUOVA FILOSOFIA DEL BENESSERE

THE NEW WELLBEING PHILOSOPHY

Ascoltate il vostro corpo e i vostri sensi che reclamano tutta la vostra attenzione. Un unico mezzo, il più naturale, quello che conduce al benessere assoluto.

Respirate gli aromi avvolgenti.

Chiudete gli occhi e lasciatevi inebriare...

Guardate la vostra pelle che si trasforma e risplende di bellezza.

Assaporate il piacere dei trattamenti esclusivi.

Entrate nell'universo di Helveta Thermal SPA.

Vi attende un nuovo modo di vivere i trattamenti in cabina. Sentirsi bene nel proprio corpo. Sentirsi bene nello spirito e pretendere il meglio per il proprio corpo.

Listen to your body and your mind: they are seeking your attention and will lead you to absolute wellbeing in the most natural way.

Breathe in the captivating fragrances.

Close your eyes and let yourself drift away...

Look at your skin changing into a bright beauty.

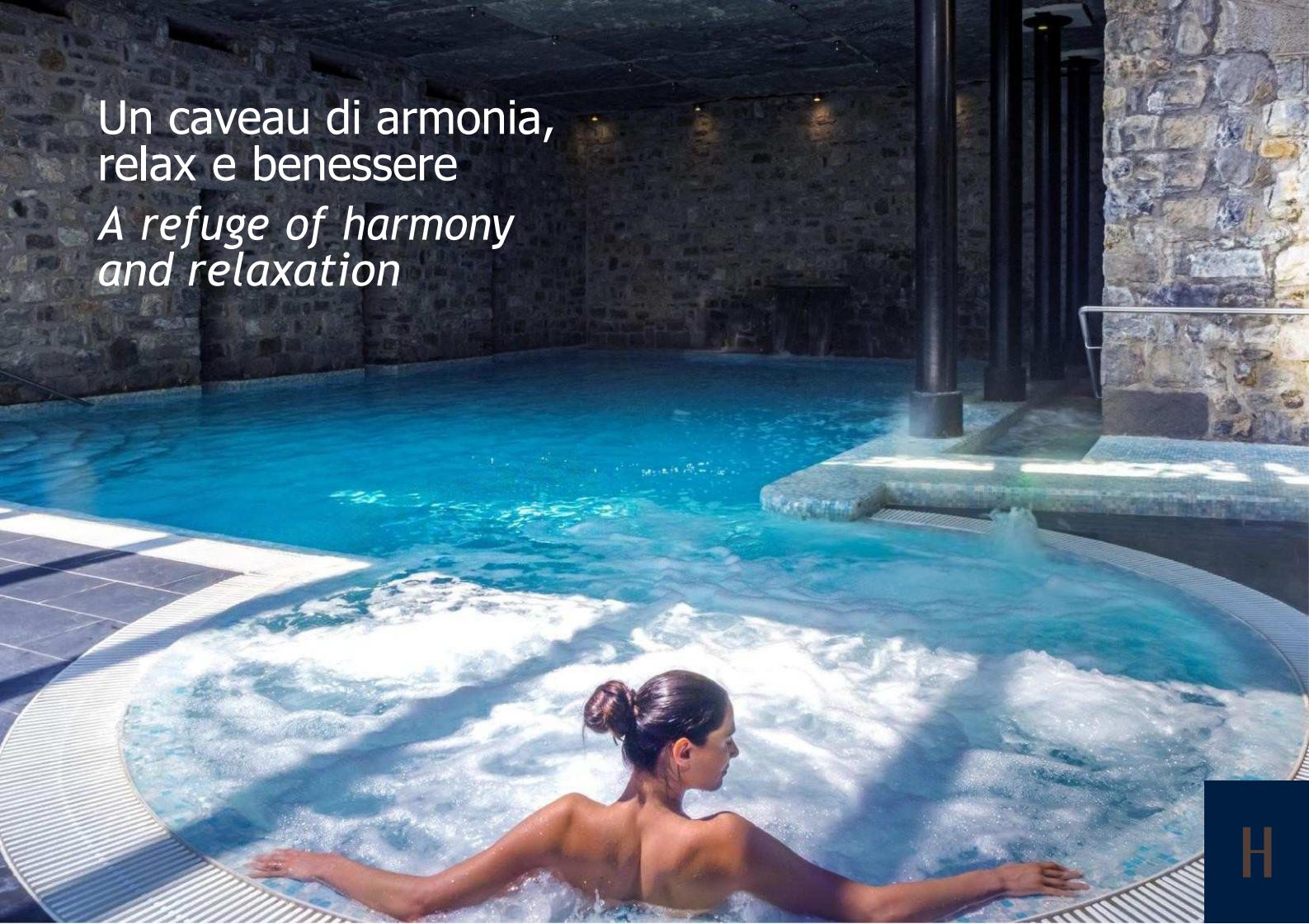
Taste the pleasure of the exclusive treatments.

Enter the world of HELVETIA Thermal SPA.

Discover a new way of experiencing treatments: a unique wellbeing everyone should indulge in. A way of feeling good in your body. A way of feeling good in your mind, demanding the very best for your body.

Un caveau di armonia,
relax e benessere

*A refuge of harmony
and relaxation*



H

L'ACQUA TERMALE SALSOBROMO- IODICA

*The salsobromoiodic
thermal water*

L'acqua termale che scaturisce dalle sorgenti di Porretta è salsobromoiodica sulfurea e presenta quindi le proprietà di entrambe le tipologie di acqua: effetti terapeutici del bromo, dello iodio e dello zolfo, presente nella sua forma bivalente. Le azioni terapeutiche sono molteplici: azione antinfiammatoria, antisettica ed antiossidante, effetto antiedemigeno, effetto di vasodilatazione e trofico sulle mucose, di stimolo dell'apparato endocrino e di quello immunitario e della produzione di endorfine con effetto antidolorifico. Tali caratteristiche, che la rendono adatta al trattamento di molteplici patologie croniche, la rendono ideale anche per i trattamenti di benessere e di cura del corpo, integrandosi perfettamente con tutti i trattamenti

disponibili all'interno della nostra SPA. Inoltre, le qualità intrinseche dell'acqua termale, permettono una maggiore durata nel tempo dei benefici indotti rispetto al normale periodo di effetto del trattamento stesso. La piscina e i percorsi vascolari di Helvetia contengono acqua termale salsobromoiodica a 35°: il nostro Direttore Sanitario sarà a vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento.

The thermal water that flows from the springs of Porretta is salsobromoiodic and sulphurous, therefore provides the benefits of both kinds of water: therapeutic effects of bromine, iodine and sulfur, present in its bivalent form. The therapeutic actions are various: anti-inflammatory, antiseptic and antioxidant, anti-edema effect, vasodilating and trophic effect on the mucous membranes, stimulation of endocrine and immune systems and the production of endorphins with analgesic effect, etc. These features, which make it suitable for the treatment of multiple chronic conditions, make it ideal even for the wellness and body care, integrating seamlessly with all available treatments in our SPA. In addition, the intrinsic thermal water qualities, allow greater durability of induced benefits than the normal period of effect of the treatment itself. The pool and the vascular track at Helvetia contains salsobromoiodic thermal water at 35°C: our Physician will be at your disposal for any clarification.



H

LA GROTTA: RIFUGIO ANTIAEREO DELLA II GUERRA MONDIALE

The cave: was an air-raid shelter during the second world war.

Porretta Terme fu uno dei luoghi in cui inferì maggiormente la Seconda Guerra Mondiale, poiché si trovò proprio sulla Linea Gotica. Inoltre la presenza poi di due importanti linee di comunicazione (la strada e la ferrovia) resero questo territorio oggetto continuo dei bombardamenti alleati, e proprio per questo motivo si rese necessaria la costruzione di rifugi antiaerei. Uno di questi rifugi sotterranei ha però splendidamente cambiato la sua funzione: da luogo di riparo dalla guerra a luogo del benessere. All'interno di esso sono stati ricavati una suggestiva Biosauna (lungo la scala in pietra di uscita del rifugio), una Sauna finlandese, un grande Hammam aromatizzato, due docce emozionali ed un'area relax. All'in-

terno di questa zona regnano la pace e la penombra, e vi si accede percorrendo un corridoio scavato all'interno della montagna, accompagnati da luci soffuse e candele, per poi arrivare alla sauna, ove la temperatura tocca i 90°. All'estremo della grotta si trova l'ampio hammam aromatizzato, con le sedute rivestite a mosaico e un soffitto di luci realizzato con fibre ottiche pendenti, così da dare l'idea di un cielo stellato.

Porretta Terme was one of the places where Second World War inflicted the most, as it was right on the Gothic Line. Moreover, the presence of two important lines of communication (road and rail), made this territory a target for continuous bombing by the Allies. It is for this reason that became necessary to build air-raid shelters. One of these underground shelters, however, has beautifully changed its purpose, from a place of salvation during the War, to a place for wellbeing. In the Hotel Helvetia, it has been converted into a charming Biosauna (along the stone stairs of the shelter), a Finnish Sauna, a large Scented Hammam, two emotional showers and a relax area. You will find a corridor carved inside the mountain, accompanied by soft lighting and candles, then the bio sauna, where the temperature rises to 90° C. Outside of the cave is the large Scented Hammam, with seats covered with mosaics and ceiling pendant lights, made of optical fibers, to give the impression of a starry sky.

ACCESSI ALLA SPA

Access to the SPA

ACCESSO GIORNALIERO 9:00 - 23:00

FULL DAY ACCESS 9 am - 11 pm

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday _____ 34 €

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday _____ 45 €

ACCESSO RIDOTTO 3 ORE - 10:00 - 19:00

(10.00 - 13.00; 13.00 - 16.00; 16.00 - 19.00)

RESTRICTED ACCESS 3 hours - 7pm

(10 am - 1 pm; 1 pm - 4 pm; 4 pm - 7 pm)

Dal Lunedì al Venerdì*

From Monday to Friday _____ 20 €

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday 25 €

*Nelle giornate di lunedì e giovedì, nel periodo da settembre a maggio la SPA chiuderà alle h 19.

ACCESSO SERALE 19:00 - 23:00

LATE AFTERNOON ACCESS 7 pm - 11 pm

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday 22 €

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday 28 €

KIT DI INGRESSO ALLA SPA

SPA ACCESS KIT

All'arrivo l'hotel vi fornirà l'accappatoio e il telo bagno. Vi raccomandiamo di ricordarvi il costume, le ciabattine e la cuffia. L'uso della cuffia è obbligatorio. Upon your arrival, the hotel will provide you with bathrobe and towel. We kindly remind you to bring your swimsuit, slippers and swimming cap. The use of the swimming cap is compulsory.



TRATTAMENTI ESCLUSIVI CON ACQUA TERMALE

Exclusive treatments with thermal water

L'acqua termale salsobromoiodica è la nostra prima ricchezza, grazie ai protocolli esclusivi studiati dai nostri professionisti ed alle creme formulate con le antiche ricette dell'Officina Farmaceutica Lapi si ottengono risultati duraturi per una bellezza senza età.

The salsobromoiodic thermal water is our first wealth, thanks to the exclusive protocols and the creams formulated with ancient recipes of the Pharmaceutical Laboratory Lapi, one can obtain long lasting beauty.

IDROCOLONTERAPIA

Hidrocolontherapy

50 MINUTI | 150 €

È un trattamento di pulizia intestinale, noto da molti anni negli USA ed in altri paesi europei, che ha ottenuto risultati molto interessanti. Prevede l'utilizzo di acqua termale a bassa pressione e a una temperatura di 36° C. Un intestino sano è il presupposto per un corpo in forma. Una profonda pulizia intestinale con l'idrocolonterapia, una sana alimentazione e un minimo di attività fisica, sono la premessa ideale per un sano invecchiamento ed un'ottima qualità di vita.

Hydrocolontherapy with thermal water is indicated for those who suffer from abdominal pathologies and, thanks to its purifying effects, it can be performed periodically without any special indication.

RITUALE VISO CON ACQUA TERMALE

Face treatment

25 MINUTI | 40 €

Trattamento viso indicato anche per pelli sensibili, grazie alle proprietà lenitive dell'acqua termale. Il rituale si apre con una delicata esfoliazione, seguita da un massaggio con crema specifica viso dell'Officina Farmaceutica Lapi in esclusiva per Helvetia.

This facial treatment is also suitable for sensitive skin thanks to the soothing properties of thermal water. The ritual opens with a delicate exfoliation, followed by a seaweed undaria oil massage with anti-aging properties.

HELVETIA THERMAL MASSAGE

50 MINUTI | 75 €

Sfioramenti con tamponi caldi imbevuti di acqua termale contenenti minerali ed oligoelementi danno vita ad un rituale inedito dalle indiscusse proprietà drenanti e decontratturanti.

Soft grazes with hot cotton balls soaked in thermal water containing mineral elements give life to an unusual ritual of undisputed drainage and tension-relieving properties.

RITUALE CORPO CON ACQUA TERMALE

Body treatment

50 MINUTI | 70 €

Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguita da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante.

Smoothing, elasticizing and draining body treatment with thermal water pulses, followed by a soft massage to give a relaxing effect for the entire muscular system.

COCCOLA TERMALE

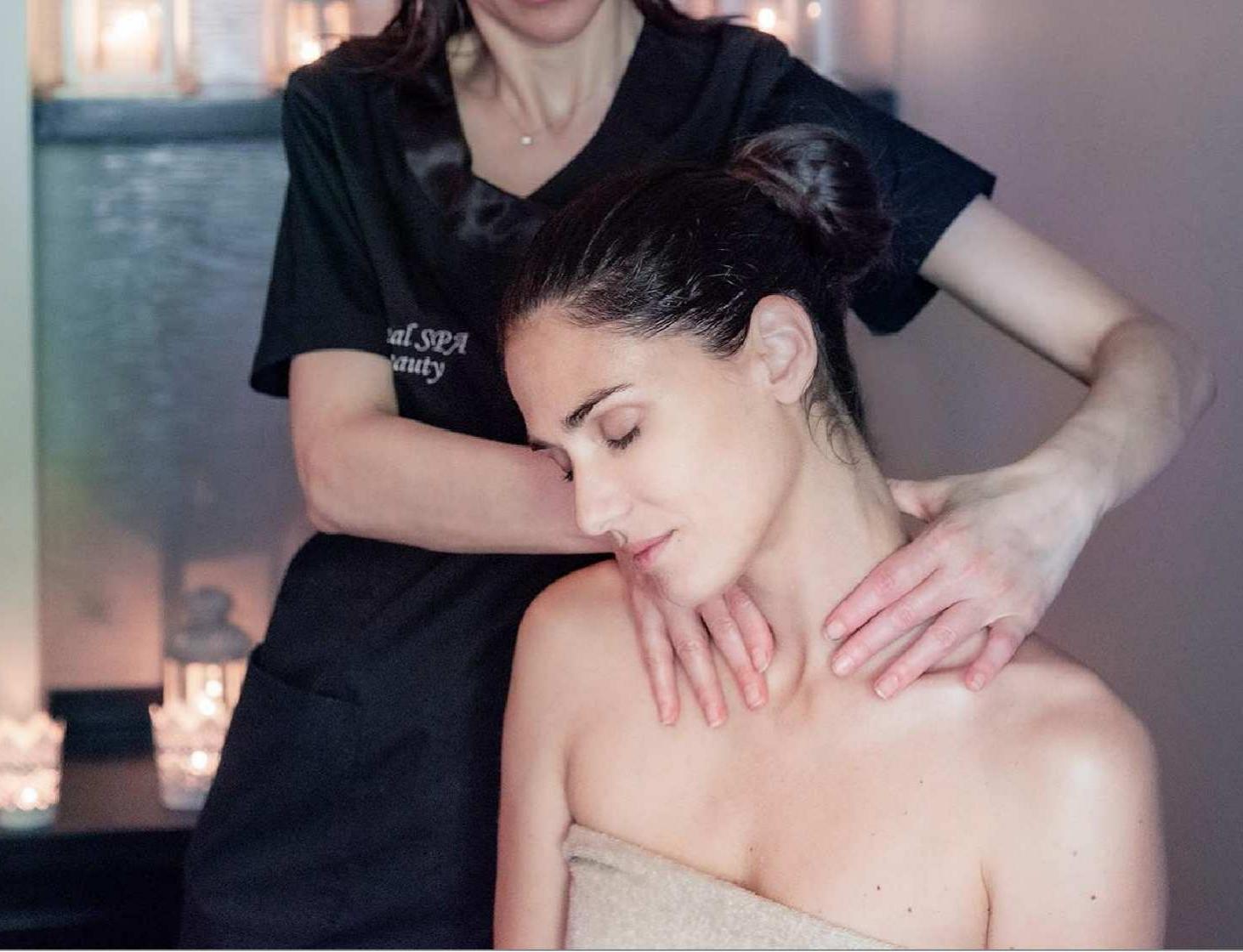
Pampering

25 MINUTI | 40 €

Una coccola di benessere per mani o piedi. Il rituale si apre con una delicata esfoliazione in acqua termale per poi proseguire con un piacevole massaggio eseguito con crema emolliente contenente oli essenziali di lavanda, rosmarino e pino pumilio della Officina Farmaceutica Lapi.

A small wellness pampering for hands or feet.

The ritual opens with a delicate exfoliation with thermal water and continues with a pleasant massage done with an emollient and nourishing cream.



H



MASSAGGI

Massages

SVEDESE CLASSICO
Swedish massage

50 MINUTI | 70 €

Massaggio classico rilassante, favorisce la circolazione di ritorno e migliora il tono muscolare.

A traditional massage using long, fluid strokes of medium pressure focused on total body and muscle relaxation.

FOCUS SVEDESE
Focus Swedish

25 MINUTI | 40 €

Il massaggio parziale classico tradizionale con movimenti lunghi e fluidi.
Classic traditional partial massage focused on your shoulders, back, neck and head.

DRENANTE
Draining massage

50 MINUTI | 70 €

Tecniche di massaggio specifiche che aiutano a ridurre la ritenzione idrica, il gonfiore e la sensazione di affaticamento generale. Questo massaggio è in grado di conferire un sollievo immediato e la sensazione di leggerezza a gambe e piedi affaticati.

Specific draining techniques help reducing water retention, swelling and general fatigue. Instantly refreshes and energizes legs and feet .

AROMATICO
Aroma massage

50 MINUTI | 75 €

Massaggio rilassante con pressione da leggera a media, arricchito dall'uso di olii essenziali e tecniche di respirazione profonda per riequilibrare corpo e mente.

A soothing, relaxing massage using light to medium pressure which includes hand blended essential oils and calming breathing techniques to equilibrate both body and soul.

CALIFORNIANO
Californian massage
50 MINUTI | 75 €

Il massaggio californiano è rivolto soprattutto a chi cerca un momento di vero relax, a coloro che hanno voglia di abbandonarsi e ritrovare l'armonia col proprio corpo. Grazie alla sua dolcezza, che risveglia i sensi, questo tipo di massaggio favorisce un rilassamento che giova soprattutto alle persone stressate e sovra caricate.

Because of the full-body, fluid motions used, Californian massages are very relaxing. When finished, the recipient will feel extremely mellow and his stress level will be greatly reduced.

"HAWAIANO" CON
PIETRE CALDE
Hot stone "Hawaiian"
50 MINUTI | 80 €

Massaggio con profondo effetto calmante e curativo, ideale per alleviare le tensioni e i dolori muscolari. Il calore radiante delle pietre laviche unite alle tecniche di massaggio tradizionale è la combinazione ideale per alleviare tutte le tensioni.

Intensely soothing and healing, this massage is perfect for sore and stressed muscles. Heat radiating from lava stones melts nervous tension in combination with traditional massage techniques, makes it the best of both worlds.

SPORTIVO
DECONTRATTURANTE
Sports
50 MINUTI | 75 €

Un massaggio vigoroso con pressioni da medie a intense, frizioni e tecniche decontratturanti, particolarmente adatte nel post esercizio fisico.

A vigorous massage using medium to rm pressure, friction and decontraction techniques which are recommended which are recommended post- workout.

MASSAGGIO PLANTARE
Foot massage
25 MINUTI | 40 €

Delicato massaggio ai punti riflessi del piede, che regala una piacevole sensazione di rilassamento e favorisce la distensione psicofisica.

After a tiring and stressful day, a foot massage is a soothing and relaxing way to relax, particularly after a long day of standing and walking around, as the feet tend to swell up. Massage can improve feelings of general well-being.

**DECONTRATTURANTE
DEL CRANIO
E DELLA CERVICALE**
Relaxing head & neck

25 MINUTI | 45 €

Trattamento globale testa e cervicale, volto a rivitalizzare il flusso dell'energia interna. La stimolazione di zone specifiche del corpo, l'azione sui punti energetici del collo, spalle e del cranio associate a manualità particolari sciogliono ogni tensione e portano ad un riequilibrio profondo dell'organismo.

Global head and neck treatment, which aims to revitalize the internal energy flow. The stimulation of specific areas of the body, the action on the energy points of the neck, shoulders and skull, associated with particular dexterity, melt any tension and lead to a deep rebalancing of the organism.



A woman is lying face down on a massage table, receiving a back massage from a therapist. She is wearing a white towel around her waist. The background is blurred, showing another person's legs. The lighting is warm and focused on the woman.

Condividi l'emozione
Share the feeling

H

H

MASSAGGI DI COPPIA

Couple massages

La Care suite è uno dei nostri ambienti più esclusivi per condividere un'esperienza indimenticabile.

The "Care suite" is one of our most exclusive environments to share an unforgettable experience.

RITUALE DI COPPIA *Couple massage*

50 MINUTI | 150 €

Un massaggio eseguito contemporaneamente da due terapiste. Realizzato per armonizzare l'energia della coppia e recuperare complicità e sincronie, il regalo ideale per stupire il partner.

A massage is performed by two therapists to harmonize the energy of the couple and recover complicity synchronization, the ideal gift to amaze your partner.

SIGNATURE TREATMENT 90 MINUTI | 180 €

Il rituale viso e corpo per un completo rilassamento e benefico riequilibrio psicofisico, grazie a un tocco avvolgente, continuato, lento e profondo. La sensazione intensa di essere nuovamente se stessi. Al termine del trattamento vi verranno lasciati 30 minuti di relax solo per voi in Care Suite con musicoterapia, due calici di bollicine e frutta fresca.

The face and body ritual for a complete relaxation and a beneficial psychophysical balance, thanks to a continuous, slow, deep touch. The deep feeling of being yourself again. At the end of treatment will be left there 30 minutes of relaxation just for you in Care Suite with music therapy, two Prosecco flutes and fresh fruit.



H

H

TRATTAMENTI VISO TOUCH

Touch face treatments

PRO-COLLAGEN
AGE DEFY

50 MINUTI | 89 €

Affronta le linee sottili e le rughe con benefici clinicamente provati per sfidare i segni dell'età grazie alle alghe brune Padina Pavonica e Red Coral. Il massaggio mirato favorisce una funzione cellulare ottimale per una pelle nutrita e dall'aspetto più giovane.

Tackle fine lines and wrinkles with the clinically proven age-defying benefits of marine charged Padina Pavonica and Red Seaweed. Targeted massage encourages optimum cellular function for nourished, younger looking skin. Clinically proven to reduce the number of wrinkles by up to 97% and improve skin firmness by up to 93% after just 1 treatment.*

PRO-DEFINITION LIFT
AND CONTOUR

50 MINUTI | 89 €

Lifta e rimpolpa per ridefinire e rassodare il viso. Agisce sulla elasticità della pelle e le potenti cellule staminali vegetali aiutano a rinforzare la matrice extracellulare. La struttura della pelle è potenziata da un massaggio pro-fondo che rieduca e tonifica i muscoli

Toning, lifting and plumping facial, works on skin elasticity, whilst potent nutrients and plant stem cells help support the extracellular matrix.

The structure of the skin is boosted through a unique deep, muscle-toning massage. After just one treatment 96% of women stated that their facial contours appeared firmed, lifted and shaped, 90% of women stated that the sagging on their cheeks and neck was visibly improved and 82% of women stated that they would delay facial surgery and/or Botox following a course of facials.*

ELEMIS
DEFINED BY NATURE, LED BY SCIENCE

PEPTIDE 24/7
SKIN SYNC
50 MINUTI | 80 €

Per pelle che, a causa di uno stile di vita frenetico, utilizzo di schermi blu e inadeguate ore di sonno, non riesce a completare i cicli di riparazione, accumulando giorno dopo giorno, un'accelerazione dell'invecchiamento. Spinge la pelle a completare i cicli grazie a potenti formulazioni botaniche, esclusive di ELEMIS, unite a tecniche di massaggio specializzate.

Target tired skin that due to a hectic lifestyle, blue screens and poor sleep, is not able to complete its natural circadian cycle, accumulating micro damages that lead to an acceleration of signs aging. Helps to sync the skin to its cycles with the boost of powerful botanical formulations, exclusive to ELEMIS, combined with specialized massage techniques.

SUPERFOOD
PRO-RADIANCE
50 MINUTI | 80 €

Una carica di prebiotici che sfamano il microbioma naturale della pelle, rendendola più forte, luminosa e resistente allo stress. Magnesio, Potassio, Zinco, Vitamina A ed E formano un esercito minerale per far ripartire la pelle stanca ed esausta. Ripristina l'idratazione persa, nutre in profondità, disintossica e rienergizza.

A powerful boost of prebiotics to feed the natural microbiome of the skin to make it stronger, brighter and resilient to stress. Magnesium, Potassium, Zinc, Vitamin A and E a "mineral army" support and recharge tired and exhausted skin. Restores hydration. Deeply nourishes, detoxifies and re-energises the skin.

DYNAMIC RESURFACING
PRECISION PEEL
50 MINUTI | 75 €
25 MINUTI | 50 €

Clinicamente dimostrato per colpire i segni dell'invecchiamento e il tono della pelle irregolare, questo pionieristico trattamento di precisione utilizza strati di enzimi per una potente esfoliazione e rinnovamento. Risolutivo nel migliorare l'aspetto dei pori dilatati e ridurre le piccole cicatrici da acne.

Clinically proven to target the signs of ageing and uneven skin tone, this pioneering precision treatment uses layers of enzymes for powerful exfoliation and renewal. A new start for smoother, younger-looking skin. Fabulous on reducing the appearance of dilated pores and minimize small acne scarring.

HIGH PERFORMANCE
SKIN ENERGISER
FOR MEN

50 MINUTI | 80 €

Trattamento specifico per la pelle maschile, agisce sull'invecchiamento, la disidratazione e gli occhi stanchi. Massimizza la rigenerazione cellulare, decongestiona. Le sequenze di massaggio del viso, multi-dinamiche, aumentano la circolazione, mentre i massaggi del cuoio capelluto e del piede rilassano profondamente.

The hard-working facial for men targeting signs of ageing, dehydrated skin and tired eyes. It maximises cell regeneration, as steam and extraction decongests. Multi-dynamic facial massage sequences boost circulation, whilst scalp and foot massages deeply relax.

DEEP CLEANSE
50 MINUTI | 65 €

Trattamento di pulizia profonda per il viso. Un'accurata detersione ELEMIS prepara la pelle alla delicata ma efficiente esfoliazione della pelle e

all'eventuale utilizzo del vaporizzatore (a richiesta). Con un massaggio specifico vengono applicate in successione una fiala antiossidante ed una maschera. Si chiude il trattamento con il siero e la crema viso più adatta.

Deep cleansing facial. A bespoke ELEMIS cleansing prepares the skin for a gentle but very efficient exfoliation of the skin. Steam extraction on request. An antioxidant capsule and a mask are applied in succession with a specific massage. Finishing the treatment with the required serum and cream.

FOR YOUR EYES ONLY
25 MINUTI | 50 €

Trattamento studiato specificamente per il contorno occhi. Riduce l'aspetto delle linee d'espressione e delle rughe. Uno speciale massaggio per la zona perioculare drena delicatamente ma visibilmente l'area, riducendo gonfiore, borse, stanchezza e segni del tempo.

A treatment specifically designed for the eye area to visibly reduce the appearance of fine lines and wrinkles. A special gentle draining massage dramatically reduces puffiness, eye bags, darkness and signs of aging.



H

H

TRATTAMENTI VISO BIOTEC

Biotec face treatments

BIOTEC LINE ERASER

50 MINUTI | 120 €

Prende di mira le rughe ed è in grado di energizzare la pelle verso prestazioni ottimali con impulsi attivi, massaggio, microcorrente e terapia della luce rossa e blu. Un trattamento per il viso, clinicamente dimostrato, ringiovanente. Elimina efficacemente le rughe e riempie le linee d'espressione.

Targets wrinkle and energise the skin towards optimum performance with micro-current pulses and red and blue light therapy. A powerfully rejuvenating clinically proven facial treatment that effectively irons out wrinkles and fills out lines.*

BIOTEC FIRM A-LIFT

50 MINUTI | 120 €

Una combinazione di massaggio, attivi e tecnologia galvanica liftante. Arjuna, Gardenia e alghe di Alaria Esculenta sono attivate da impulsi microcorrenti per rassodare la pelle rilassata. Le correnti galvaniche infondono la pelle con formule bioattive che idratano e tonificano.

A blend of massage and sculpting galvanic technology. Circulation-stimulating Arjuna, Gardenia stem cells and Alaria Esculenta seaweed are activated by microcurrent pulses to tighten slackening skin. Galvanic currents infuse the skin with bio-active formulas that hydrate and tone.

ELEMIS
DEFINED BY NATURE, LED BY SCIENCE

**BIOTEC PEPTIDE
24/7 SKIN SYNC**
50 MINUTI | 110 €

Per pelle che, a causa di uno stile di vita frenetico, utilizzo di schermi blu e inadeguate ore di sonno, non riesce a completare i cicli di riparazione, accumulando giorno dopo giorno, un'accelerazione dell'invecchiamento. Spinge la pelle a completare i cicli grazie ai potenti attivatori botanici, esclusivi di ELEMIS, uniti a tecniche di massaggio specializzate e tecnologie specifiche.

Target tired skin that due to a hectic lifestyle, blue screens and poor sleep, is not able to complete its natural circadian cycle, accumulating micro damages that lead to an acceleration of signs aging. Helps to sync the skin to its cycles with the boost of powerful botanical formulations, exclusive to ELEMIS, combined with specialized massage techniques and specialized facial technologies.

**BIOTEC RADIANCE
RENEW**
50 MINUTI | 110 €

Il peeling ultrasonico esfolia e stimola la rimozione di impurità e cellule morte della pelle, mentre la corrente galvanica rigenerante sfrutta la potenza degli estratti di fiori di sambuco e di arancia per ripristinare l'idratazione e la vitalità.

The ultrasonic peel pumps vibrational energy into the skin to exfoliate and stimulate the removal of impurities and dead skin cells, whilst the galvanic rejuvenating current harnesses the power of Elderberry and Orange flower extracts to restore moisture and vitality.



J

H



H



TRATTAMENTI CORPO

Body treatments

PEELING CORPO
Body peeling
50 MINUTI | 75 €

Un peeling di straordinaria efficacia con le cellule staminali Elsberry, cereali preparati con semi di mirtillo per rimuovere le cellule morte della pelle. Aumenta le capacità della pelle di assorbire i prodotti successivamente applicati e lascia la pelle più liscia, idratata, tonica ed elastica.

A smooth peeling cream with elsberry stem cells, peeling grains made of cranberry seeds remove superfluous dead skin cells and refine the appearance of the skin. This improves the skin's ability to absorb products subsequently applied and leaves skin looking smoother and more supple.

SCRUB CORPO AL SALE
CON OLII AROMATICI
*Salt body scrub with
aromatic oils*
30 MINUTI | 45 €

Peeling corpo a base di finissimo sale Canadese unito ad oli aromatici naturali. La pelle risulta setosa, ben idratata e morbida.

Body peeling uses fine Canadian mineral salt together with natural aroma oils. As the result skin is silky, well-moisturised and soft.

ANTI CELLULITE
WRAP
50 MINUTI | 85 €

Un trattamento attivo che combina diversi benefici. Il risultato è una pelle distesa, omogenea, tonica e levigata. Scioglie l'accumulo adiposo e riforma la silhouette con 3D Active Complex.

Wrap treatment against cellulite. The use of body wraps helps to improve the structure of your skin, making it firmer, tighter and smoother, toning and smoothing out the contours of your body.

IMPACCO ALLE ALGHE
See weed wrap
50 MINUTI | 75 €

BODY LINE THERMAL
50 MINUTI | 75 €
25 MINUTI | 45 €

ICOONE
LIPOMASSAGE
50 MINUTI | 75 €
25 MINUTI | 45 €

IDRATANTE / DRENANTE / DETOSSINANTE. Impacco corpo con masche- re specifiche per il miglioramento del tessuto, idratanti e Detossinanti.

MOISTURIZING / DRAINING / DETOX. Body pack, unique body treatment with specific actions.

DEPURATIVO CON PIETRA VULCANICA. La pietra vulcanica micronizzata funge da catalizzante biologico per le scorie del nostro organismo. Disin- tossica e depura la pelle favorendo i processi metabolici. Per una pelle pulita, compatta e dai pori sottili.

DEPURATIVE WHIT VOLCANIC ROCK. The micronized volcanic stone acts as a biological catalyst for the waste of our organism. It detoxifies and cleanses the skin favoring metabolic processes. For a clean, compact skin and from thin pores.

SNELLENTE / TONIFICANTE. Miglioramento dell'aspetto della cute, riduzione della cellulite, pelle più liscia e uniforme, attraverso una leggera e piacevole aspirazione del tessuto cutaneo, il trattamento è in grado di ridurre la ritenzione idrica ed eliminare le tossine con un visibile effetto tensore rimodellante sui depositi di adipe più ostinati.

SLIMMING / TONING. A gentle, full-body aspiration of skin reduces water retention and drains toxins, while visibly toning and shaping stubborn adipose areas.

H BEAUTY SERVICE

PRESSOTERAPIA <i>PRESSURE THERAPY</i>	30 €
LETTINO SOLARE <i>ISO U.V.A. SOLARIUM</i>	15 €
PERSONAL TRAINER (per sessione) <i>PERSONAL TRAINER (for session)</i>	35 €
MANI & PIEDI <i>MANICURE & PEDICURE</i>	
SPA MANICURE	38 €
SPA PEDICURE	45 €
APPLICAZIONE/CAMBIO SMALTO <i>NAIL POLISH APPLICATION/CHANGE</i>	12 €

EPILAZIONE <i>EPILATION</i>	
Completa	
<i>Full</i>	59 €
Completa gambe e inguine	
<i>Leg full and groin</i>	38 €
Parziale gambe	
<i>Leg partial</i>	33 €
Epilazione inguine	
<i>Bikini epilation</i>	15 €
Parziale Schiena o petto	
<i>Back partial or chest</i>	28 €
Braccia o ascelle	
<i>Arms or armpits</i>	15 €
Sopracciglia/ labbro superiore	
<i>Eyebrow/ upper lip</i>	12 €



DAY SPA

Tante proposte per vivere un'indimenticabile giornata di benessere e relax nella nostra Thermal SPA.

DAY SPA Gourmet

INFRAWEEK* | 60 € (a persona - *per person*)

WEEKEND ** | 75 € (a persona - *per person*)

- Utilizzo kit spugne Helvetia Thermal SPA (accappatoio e telo).
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35° con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali).
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo).
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo.
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness.
- PRANZO presso il Ristorante *Cipensoio* con menù à la carte, bevande escluse (2 portate + dessert).

DAY SPA Experience

INFRAWEEK* | 95 € (a persona - *per persona*)

WEEKEND ** | 105 € (a persona - *per persona*)

- Utilizzo kit spugne Helvetia Thermal SPA (accappatoio e telo).
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35° con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali).
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo).
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo.

- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness.
- RITUALE CORPO ALL'ACQUA TERMALE 50 min
Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguito da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante.

DAY SPA GOLDEN

INFRAWEEK* | **120 €** (a persona - *per person*)
WEEKEND ** | **135 €** (a persona - *per person*)

- Utilizzo kit spugne Helvetia Thermal SPA (accappatoio e telo).
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35°con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali).
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo).
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo.
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness.
- PRANZO presso il Ristorante Cipensoio con menù à la carte, bevande escluse (2 portate + dessert).
- RITUALE CORPO ALL'ACQUA TERMALE 50 min
Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguito da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante.

* Pacchetto utilizzato nei giorni da Lunedì a Venerdì.

** Pacchetto utilizzato Sabato, Domenica, giorni festivi e prefestivi



SPA ETIQUETTE

Per rendere unica e piacevole la sua esperienza in SPA, la preghiamo di prendere nota delle seguenti informazioni.

KIT SPA

All'arrivo l'hotel vi fornirà l'accappatoio e il telo bagnو. Vi raccomandiamo di ricordarvi il costume, le ciabattine e la cuffia. L'uso della cuffia è obbligatorio.

PRENOTAZIONE

Consigliamo di prenotare il vostro trattamento in anticipo, per scegliere l'ora migliore in base ai vostri impegni.

CANCELLAZIONE

In caso di cancellazione di un trattamento o di cambio orario avvisare il centro benessere 12 ore prima dall'ora prescelta. In caso di mancata disdetta, verrà addebitato l'intero costo del trattamento. Nel caso si possedesse un voucher regalo verrà annullato.

OTTIMIZZARE LA VOSTRA "SPA EXPERIENCE"

Concordate in anticipo con il vostro terapista il trattamento desiderato. Il terapista saprà prendersi cura della vostra privacy intervenendo esclusivamente sulle parti del corpo interessate.

ARRIVO

Per iniziare al meglio la vostra SPA Experience consigliamo di arrivare con 10 minuti di anticipo sull'orario di inizio del trattamento. Per favorire il rilassamento muscolare vi suggeriamo una doccia calda prima dei trattamenti.

COSA INDOSSARE

All'interno degli spogliatoi o direttamente nella vostra camera troverete il nostro kit benessere. Vi consigliamo di lasciare tutti gli oggetti di valore nella cassaforte situata nella vostra camera o nell'apposito deposito all'interno degli spogliatoi. In caso di smarrimento l'hotel non si assume nessuna responsabilità.

IN CASO DI RITARDO

In caso di ritardo, il trattamento sarà eseguito fino alla fine del tempo prenotato per non penalizzare il cliente successivo. Sarà addebitato il costo completo del trattamento.

ETÀ MINIMA

L'età minima per l'accesso al centro benessere è di 14 anni. I minori di 18 anni devono comunque essere accompagnati da un adulto pagante.

INFORMAZIONI GENERALI

All'interno della Spa:

- Non è possibile introdurre cibi e bevande;
- È vietato fumare anche sigarette elettroniche;
- È vietato occupare gli sdrai con asciugamani;
- Non è consentito l'uso di telefoni cellulari e fotocamere.

UN REGALO SPECIALE

Lo SPA Gift è un regalo speciale adatto a ogni occasione. Tutti i nostri pacchetti e servizi possono essere acquistati come Gift Certificate. Per ordinare il Gift Certificate dalla vostra camera, componete il n.101 sul telefono oppure scrivete all'e-mail spa@helvetiabenessere.it o acquistatelo di persona alla reception. Per rispettare il relax e la privacy di tutti gli ospiti, vi chiediamo di non introdurre telefoni cellulari durante la permanenza alla Spa. Tutti i trattamenti sono soggetti a disponibilità.

SPA ETIQUETTE

To ensure you get the most from your spa experience, we kindly request you to take note of the following information.

RESERVATION

We warmly recommend you to book your treatments in advance to be able to select your desired time and avoid disappointment.

OUR CANCELLATION - POLICY

Please, advise us at least 6 hours in advance if you need to cancel or re-schedule your appointment. Any cancellation with a notice shorter than 12 hours will be subject to a full charge; in case of Gift Certificate.

MAXIMIZE YOUR SPA EXPERIENCE

Communicate your needs and concerns to your therapist throughout the treatment. Therapists drape towels or sheets to protect your privacy at all times during treatments. Only areas that are being worked on are undraped. Undress to your own level of comfort.

SPA ARRIVAL

To start your relaxing Spa Experience, we kindly suggest you to arrive 10 minutes prior to your treatment so that you can receive your full allocated treatment time. We suggest you take a warm shower beforehand, in order to relax your muscles and prepare them for treatment.

WHAT TO WEAR

Upon arrival, you will be given a comfortable robe and slippers. A locker with key is provided in room or in the changing room.

We recommend you to leave your valuables and jewellery in the lockers. The Hotel will not be responsible for any loss of valuables.

LATE ARRIVAL

Late arrivals will shorten original treatment times. Full charge for the service will apply.

MINIMUM AGE

In the Spa we only accept guests that are older than 14 years old. Guests under the age of 18 must be accompanied by a paying adult.

GENERAL INFORMATION

Inside the Spa:

- No food or drink allowed;
- No smoking including electronic cigarettes;
- Please do not occupy beds with towels;
- Please note that the use of mobile phones and cameras.

GIFT CERTIFICATES

SPA Gift Certificates make an ideal year-round gift for any special occasion. Our Gift Certificates can be purchased for all our services, packages and for value amount. They can be ordered directly from the Helvetia Thermal SPA by dialling 9 from your in room telephone or by e-mail spa@helvetiabenessere.it; otherwise you can make your request in person at the reception desk. In consideration of the other guests, we ask that all mobile phones are turned off while in the Spa. All our treatments are subject to availability.







HELVETIA THERMAL SPA

Piazza Vittorio Veneto, 11, 40046, Porretta Terme (BO), Italia T. +39 0534 22214 | F. +39 0534 22279
info@helvetiabenessere.it | helvetiabenessere.it